

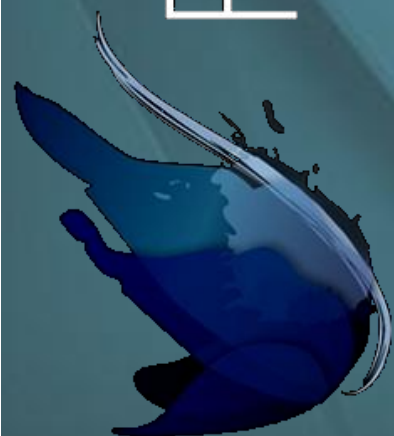
РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Факультет іноземної філології
Кафедра практики англійської мови
ЛУЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Кафедра іноземних мов

*До 25-ї річниці факультету іноземної філології
Рівненського державного гуманітарного університету*

PHILOLOGY

АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ СУЧАСНОЇ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ

Студентський науковий вісник



Актуальні проблеми сучасної іноземної філології

РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Факультет іноземної філології
Кафедра практики англійської мови
ЛУЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Кафедра іноземних мов

Актуальні проблеми сучасної іноземної філології

Студентський науковий вісник

Рівне – 2017

УДК 80.4

А 43

ББК 80

Актуальні проблеми сучасної іноземної філології: Студентський науковий вісник. – Рівне: РДГУ, 2017. – 275 с.

Редакційна колегія:

Михальчук Н.О., доктор психологічних наук, завідувач кафедри практики англійської мови, РДГУ;

Мартинюк А.П., кандидат педагогічних наук, доцент, в.о. завідувача кафедри іноземних мов, ЛНТУ;

Воробйова І.А., кандидат педагогічних наук, доцент кафедри романо-германської філології, РДГУ.

Рецензент:

Воробйова Л.М., кандидат філологічних наук, професор кафедри теорії літератури та славістики РДГУ.

Упорядник випуску:

Воробйова І.А., кандидат педагогічних наук, доцент кафедри романо-германської філології, РДГУ.

Затверджено вченою радою Рівненського державного гуманітарного університету (протокол № 12 від 29.12.2016.).

“Lionizing”, “Assignation”, “The Colloquy of Monos and Una”, “Eleonora”, “Shadow”), 5 епіграфів – з наукової літератури (“Morella”, “The Man of the Crowd”, “The Domain of Arnheim, or The Landscape Garden”, “Fairy-Land”, “The Murders In The Rue Morgue”), 4 епіграфи до новел (“Diddling”, “The Devil in the Belfry”, “Bon-Bon”, “The Thousand-And-Second Tale of Scheherazade”) мають фольклорне походження. Зафіксовано також 2 автоепіграфи (“The Pit and the Pendulum”, “The Unparalleled Adventure of One Hans Pfaall”), 2 з розмовної мови (“Berenice”, “How To Write A Blackwood Article”), 2 – з драматургії (“Four Beasts in One”, “Mystification”) та 1 – з музичного мистецтва (“MS. Found in a Bottle”).

Таким чином, твори американського письменника – це провокація, яка носить всеосяжний характер, оскільки автор зводить різні світогляди й теорії, полемізує з традицією, створює нові комбінації вже відомих в історії культури складових та залучає інші жанри. Міжтекстова природа цих прийомів та використання епіграфів Е. По вказує на інтертекстуальність як визначну рису його творів. Епіграфи Е.По не лише налаштовують на об’єктивне сприйняття твору, а насамперед спонукають до пошуку оригінального джерела для цілісного розуміння твору.

ЛІТЕРАТУРА

1. Барт Р. Избранные работы. Семиотика. Поэтика / Р.Барт. – М., 1989.
2. Ковалев Ю.В. Эдгар Аллан По. Новеллист и поэт / Ю.В.Ковалев. – Л.: Худ. лит., 1984. – 296 с.
3. Лотман Ю.М. К современному понятию текста [Електронний ресурс] / Ю.М.Лотман // Тарту: Уч.зап. ТГУ, 1986. – Вып.736. – С. 52-56. – Режим доступа: <http://docenti.unimc.it/marco.sabbatini/teaching/2015/14588/files/lotman-iu.-m.-stati-po-siemiotikie-kultury-i-iskusstva>.
4. Осипова Э.Ф. Загадки Эдгара По. Исследования и комментарии / Э.Ф.Осипова. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2004. – 171 с.
5. По Е.А. Золотий жук / Е.А. По. – К.: Дніпро, 2001. – 450 с.
6. По Э.А. Полное собрание поэм и стихотворений. Перевод и предисловие Валерия Брюсова с критико-библиографическим комментарием [Електронний ресурс] / Э.А.По. – М, 1924. – Режим доступа: [https://ru.wikisource.org/wiki/Эдгар_По_Полное_собрание_поэм_и_стихотворений_\(По/Брюсов\)](https://ru.wikisource.org/wiki/Эдгар_По_Полное_собрание_поэм_и_стихотворений_(По/Брюсов)).
7. Пъеге-Гро Н. Введение в теорию интертекстуальности / Н.Пъеге-Гро. — М.: Издательство ЛКИ, 2008. – 240 с.
8. Poe E.A. The Collected Works of Edgar Allan Poe [Електронний ресурс] / E.A.Poe. – Cambridge: The Belknap Press of Harvard University Press, 1978. – 700 p. – Режим доступа: <https://maggiecmneill.files.wordpress.com/2012/04/complete-tales-and-poems-of-edgar-allen-poe.pdf>

Науковий керівник: канд. філол. наук, доц. кафедри міжкультурної комунікації та історії світової літератури РДГУ Воробйова Людмила Михайлівна

Павлунь М.В.
Рівненський державний гуманітарний університет
Рівне

ТРИЛОГІЯ ДЖ.ТОЛКІНА «ВОЛОДАР ПЕРСНІВ»: ОСОБЛИВОСТІ

Новий світ Толкіна стає все популярнішим. Разом з виходом на екрани кінотрилогії «Володар перснів» і «Хоббіта» Пітера Джексона інтерес до міфології англійського письменника збільшився. Його роль в створенні нової європейської міфології не є переоціненою.

Актуальність роботи полягає в тому, що постмодерністський період літератури активно звертається до переосмислення і оновлення письмових творінь древньої літератури.

Дослідниками творчості і міфології Дж.Р.Р.Толкіна були як англійські так і російські видатні лінгвісти і філологи, такі як Х.Карпентер, Р.Ноел, Т.Шиппі, М.І.Стеблін-Каменський, В.Я.Пропп та інші.

Основними завданнями статті є:

- визначення понять міфопоетики та інтермедіальності;
- визначення категорії міфу, осмислення використання категорії міфу в тексті;
- виявлення міфологічних основ епопеї Дж.Р.Р.Толкіна «Володар перснів»;
- своєрідність кіноінтерпретації трилогії «Володар перснів».

В сучасному значенні термін міфопоетика можна витлумачити як дослідження «проекції» міфу (міфологічного сюжету, образу, мотиву і т. д.) на твір. При цьому термін «міф» слід розуміти розширено. [5, 21] Міфопоетика як жанр була запропонована Дж. Р.Толкіном для позначення міфотворення (чи поетичного творення), яке в літературних та кіно-жанрах отримало значення «оповідей, подібних до міфу». [1, 53]

Поняття «інтермедіальність» стало з'являтися в термінологічному апараті філософії, філології та мистецтвознавства в останнє десятиліття ХХ століття, ставши в один ряд одночасно з поняттями «інтертекстуальність» і «взаємодія мистецтв». Інтермедіальність відноситься до взаємозв'язку сучасних засобів масової комунікації. Як засіб вираження і обміну, різні засоби масової інформації залежать і взаємодіють одне з одним, як явно так і неявно і вони є складовими частинами ширшого культурного середовища. [7, 38]

Стародавня міфологія – загальноновизнаний історико-культурний факт, який зробив величезний вплив на розвиток світової літератури. Практично безперервно, але з різним ступенем інтенсивності, міф впливав на літературу наступних епох як стилістичний і сюжетно-будівний фактор, що володіє величезним набором образів і символів.

Для нашого дослідження важливим є той факт, що міф є первинною моделлю світобачення, але в той же час це продукт нового свідомого і індивідуального міфотворення, що відтворює або імітує риси первинного колективного міфу.

Н.Г.Медведева в своїй роботі «Міф як форма художньої умовності» виділяє три способи використання міфу в літературних творах. По-перше, використання традиційних міфологічних паралелей або цілісних сюжетів. Герої можуть діяти в іншій обстановці, в іншому часі, носити інші імена, але ситуація залишається незмінною.

По-друге, твори, в яких добре відомий міфологічний сюжет творчо триває, домислюється. По-третє, так звані «авторські» міфи, в яких символічна модель світу створюється за аналогією з міфопоетичними уявленнями або структурними особливостями міфу. Тут на першому плані оповіді – події та проблеми сучасності. [1, 31]

Таким чином, авторське мислення накладається на мислення міфопоетичне, народжуючи як би новий міф, дещо відмінний від першоджерела, свого прототипу. Саме в різниці між джерелом і авторським міфом криється закладений письменником сенс чи підтекст, заради вираження якого автор використав міф.

Одним з великих напрямків літературознавчого аналізу творчості Дж.Р.Р.Толкіна можна назвати міфологічним. Представники даного напрямку аналізують міфологічні та епічні елементи творів письменника, зокрема, епопеї «Володар перснів», з різних позицій, визначаючи її то як міф, то як епос, то як міфоепічними твір. Представники «міфологічного» напряму обмежують епопею «Володар перснів» міфоепічними рамками, виявляючи в ній героїчні елементи [8, 4].

Особливе значення для нашого дослідження мають критичні зауваження з даної проблеми, висловлені самим Дж.Р.Р.Толкіном в есе «Про чарівні історії». Дж.Р.Р.Толкін розрізняє класичні, стародавні міфи і сучасні чарівні історії, написані по їх зразком, вважає їх зверненими до сучасності і цікавими не тільки для дітей, а й для дорослих, а основною вимогою до них висуває їх органічну і несуперечливу цілісність зі своєю власною логікою розвитку.

Саме на цій основі письменник конструює свій власний міф про своєму власному світі, спираючись на основні закони жанру.

Міф Дж.Р.Р.Толкіна, таким чином, побудований у відповідності з основними міфологічними принципами: природовідповідності і синкретичності (тобто неподільності, нерозділеності). Як і класичний міф, міф письменника виконує функцію пояснення світу. Він пояснює два світи: з одного боку, той, що описаний в епопеї, з іншого боку, наш, сучасний Толкіну світ людей, викриваючи його пороки і показуючи шляхи порятунку.

У своїх творах Джон Толкін використовував прототипи з різних міфологічних джерел. В ході досліджень ми виявляємо, що найбільше інформації письменник взяв зі скандинавської та англійської міфології.

Скандинавська міфологія – це сукупність різних міфів країн Скандинавії. До них відносяться Данія, Швеція та Норвегія. Іноді сюди ж включають Фінляндію, Ісландію і острови Північної Арктики. До джерел скандинавської міфології відносяться «Старша Едда», «Молодша Едда», «Пісня про Нібелунгів» та інші оповіді.

В одному зі своїх листів 1958 року Дж.Р.Р.Толкін з роздратуванням пише допитливі зауваження з приводу «сюжетної лінії» екранізації роману «Володар перснів». Це роздратування відчувається вже по тому, як скрупульозно Толкін зазначає всі випадки спотворення, нерозуміння і відверті помилки в трактуванні його задуму і на закінчення з образою робить висновок про автора настільки неприйнятної бачення популярного роману, що «він квапливий, нечуйний і на додачу нахабний» [8, 52]. Щоб уникнути припущень, що великий англійський філолог і медієвіст просто-напросто був проти сучасного мистецтва кінематографії або проти екранізації його роману, нагадаємо, що спочатку Толкін з ентузіазмом поставився до проекту по створенню кіноверсії «Володаря перснів». Він не бачив ніяких вагомих причин, чому фільм не міг би в достатній мірі наблизитися за своєю потужністю і силою впливу до творів, написаним у формі епічної поеми або роману. Як він пише, «канони побудови сюжету зберігають силу стосовно будь-якого виду мистецтва; і недоліки поганих фільмів часто пояснюються саме що перебільшенням і вторгненням неприйнятної матеріалу, причиною чого є нездатність розглядати глибинну суть оригіналу» [8, 270]. Толкін був переконаний, що неосяжний світ Середзем'я може бути відмінним чином показаний на широкому екрані – якщо тільки за справу візьметься кінорежисер, що володіє достатніми професійними навичками і чуттям до матеріалу.

Шанувальники відомої кінотрилогії «Володар перснів», знятої режисером Пітером Джексоном, можуть погодитися, що в цій екранізації дійсно переданий дух толкінівського оригіналу, а ось критики посміхнуться, дізнавшись про висловлені колись претензії Толкіна, оскільки деякі з найбільш істотних недоліків цього фільму, на їхню думку, якраз пов'язані з рішенням режисера переписати роман: прибраний ряд важливих сцен і персонажів (найбільш помітним в цьому сенсі стала відсутність у фільмі такого персонажа, як Том Бомбаділ), посилена роль інших (наприклад, більш активна роль відводиться Арвен Ундоміель), а то і зовсім нові персонажі і нові сюжетні лінії (бій ельфів Лотлорієн в Хельмовой паді, Фродо і Сем в полоні у Фараміра в Остгіліаті і так далі). Більшість кіноманів були вражені тим, наскільки вдало, нехай і не завжди в точній відповідності з оригіналом, фільм Джексона відтворив світ Середзем'я у всій різноманітності його величі. Візуальні образи і пейзажі, від яких часом перехоплює подих, іноді навіть більшою мірою, ніж від цікавих персонажів і епічного оповідання, роблять світ Середзем'я Толкіна «реальним» до такої міри, що для багатьох глядачів ефект можна порівняти з потужністю оригінального тексту. Чимала частина успіху кінотрилогії криється в її здатності зробити видимою географію світу Толкіна в найширшому сенсі, що в результаті закладає основу для геополітичної естетики всієї розповіді.

Отже, Дж. Р.Р. Толкін активно використовував західноєвропейську міфологію як основу міфотворчості в своїх творах, особливо в епопеї «Володар перснів». Письменник розробляв міфологічні сюжети, теми, конструюючи свій міф про власний світі. У творах Дж. Р.Р. Толкіна також фігурує безліч предметів і символів, які так чи інакше пов'язані з міфологією. Проаналізувавши лише деякі особливості міфопоетики Дж. Р.Р. Толкіна, ми бачимо значні

перспективи дослідження: функціонування інших міфів з різних культурологічних джерел, дослідження особливостей побудови сюжету епопеї і аналіз особливостей створення образів героїв в творах та екранізаціях Джона Роналда Руела Толкіна.

ЛІТЕРАТУРА

1. Кабаков Р.И. «Повелитель колец» Дж. Р. Р. Толкина и проблема современного литературного мифотворчества: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Р.И.Кабаков. – Л., 1989. – 18 с.
2. Косарев А.Ф. Философия мифа: мифология и ее эвристическая значимость / А.Ф.Косарев. – М.: Университетская книга, 2000. – 303 с.
3. Медведева Н.Г. Миф как форма художественной условности: дисс. ... канд. филол. наук / Н.Г.Медведева. – М., 1984. – 173 с.
4. Мелетинский Е.М. Поэтика мифа / Е.М.Мелетинский. – М.: Наука, 2000. – 407 с.
5. Белокурова С.П. Словарь литературоведческих терминов. – СПб.: Паритет, 2005. – 320 с.
6. Толкин Дж.Р.Р. О волшебных сказках / Дж.Р.Р.Толкин // Лист работы Мелкина и другие волшебные сказки. – М.: РИФ, 1991. – С. 247-296.
7. Хамина А.А. Теория интермедиальности в контексте современной гуманитарной науки / А.А.Хамина, Н.Н.Зильберман // Вестник Томского государственного университета. – 2014. – № 389. – С. 38-45.
8. Tolkien Diary 2000 – L.: HarperCollins, 1999.

Науковий керівник: канд. філол. наук, доц. кафедри міжкультурної комунікації та історії світової літератури РДГУ Васильєв Євген Михайлович

Пікуль Т.В.
Рівненський державний гуманітарний університет
Рівне

ЕКФРАЗИС ЯК СКЛАДОВА ІНТЕРМЕДІАЛЬНОСТІ ТА ІНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТІ (НА ОСНОВІ ТВОРЧОСТІ П.ЗЮСКІНДА)

Загальновідомо, що за рядом ознак література виявляє схожість з іншими видами мистецтва (живопис, музика, архітектура, кінематограф тощо). Роблячи певні перетворення, митець створює свій особливий світ.

Останніми роками спостерігається підвищений інтерес до міжвидових зв'язків у контексті розвитку культури. Важливим ключем для розуміння семантики, символіки та смислового поля тексту є його прочитання на тлі низки творів, між якими існують генетичні зв'язки.

Поняття екфразису як функціональної складової інтертекстуальності та інтермедіальності – є дуже багатогранним. Багато провідних літературознавців дедалі більше звертаються до думки про переосмислення визначення цього поняття. Це складне явище віднайшло відображення у працях Ю.Лотмана, М.Бахтіна, Д.Ліхачова, С.Аверінцева, Я.Юхимука та ін.

Основними завданнями статті є:

- визначити сутність поняття екфразису;
- віднайти інтертекстуальні зв'язки між творами П.Зюскінда та творами інших письменників;
- визначити серед яких творів автора можна прослідкувати інтермедіальність.

ЗМІСТ

Секція 1. Фонетична, лексична та граматична системи мови і методи їх досліджень..4	
Абділлаєва Є.І. ЯВИЩЕ ПРЕФІКСАЦІЇ В СФЕРІ НІМЕЦЬКОГО ДІЄСЛОВА.....	4
Авдєєв О.В. АБРЕВІАЦІЯ У СУЧАСНІЙ НІМЕЦЬКІЙ ТА АНГЛІЙСЬКІЙ МОВАХ	6
Барничко М.В. КЛАСИФІКАЦІЯ ТЕРМІНІВ В АНГЛОМОВНИХ ТЕКСТАХ З ПРОБЛЕМ КОМП'ЮТЕРНИХ НАУК ТА ІНФОРМАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ	12
Васильків Л.С. УСТАЛЕНІ ПОРІВНЯННЯ В СИСТЕМІ ФРАЗЕОЛОГІЇ: ПОНЯТТЯ ФРАЗЕОЛОГІЧНОГО ПОРІВНЯННЯ, ЙОГО КАТЕГОРІАЛЬНІ ОЗНАКИ ТА ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ.....	15
Вінничук В.П. ТЕОРЕТИЧНІ ПІДСТАВИ СПІВВІДНОШЕННЯ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ ТА ІДІОМАТИКИ	19
Вірт О.М. КОНЦЕПТУАЛІЗАЦІЯ КАТЕГОРІЇ ПРОСТОРУ ЗАСОБАМИ АНГЛІЙСЬКОЇ ФРАЗЕОЛОГІЇ	22
Гембік Н. М. ПРОБЛЕМА АКТУАЛІЗАЦІЇ ЛІНГВАЛЬНИХ ХАРАКТЕРИСТИК НА ОСНОВІ ФРАНЦУЗЬКИХ ТА УКРАЇНСЬКИХ РЕКЛАМНИХ ТЕКСТІВ	25
Гребенюк Ю. К. ЕТИМОЛОГІЧНА ХАРАКТЕРИСТИКА КОНЦЕПТІВ ЩАСТЯ – НЕЩАСТЯ (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛІЙСЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ)	28
Давидович Х.В. ЕМОЦІЙНИЙ КОНЦЕПТ «СТРАХ» В АВТОРСЬКІЙ КАРТИНІ СВІТУ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ СТВЕНА КІНГА «СЯЙВО»).....	33
Левіновська О.К. СТИЛІСТИЧНО-ЗАБАРВЛЕНА ЛЕКСИКА В РОМАНІ В.С.БЕРРОУЗА «NAKED LUNCH».....	38
Лялька О.І. КОНЦЕПТ «СТРАХ» В АНГЛОМОВНІЙ ЛІТЕРАТУРІ ЖАХІВ	43
Мамчур І.С. ОСНОВНІ ВИДИ ВІДМІННОСТЕЙ ЛЕКСИЧНОГО СКЛАДУ БРИТАНСЬКОГО Й АМЕРИКАНСЬКОГО ВАРІАНТІВ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ	48
Панасюк У.М. ОСОБЛИВОСТІ ВИРАЖЕННЯ ПОЗИТИВНОЇ І НЕГАТИВНОЇ ОЦІНКИ КОНЦЕПТУ LOVE У РОМАНІ-ДИСТОПІЇ ЛОРЕН ОЛІВЕР «DELIRIUM».....	51
Панченко О.О. ФУНКЦІОНУВАННЯ КОМПАРАТИВНИХ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ В КАЗКАХ ЛЬЮІС КЕРРОЛЛА.....	55
Прокопчук Я.П. СИНТАКСИЧНІ ЗАСОБИ СТВОРЕННЯ МОВНОГО ПОРТРЕТА ГОЛОВНОГО ГЕРОЯ РОМАНУ Б. ШЛІНКА «ВБИВСТВО ЗЕЛЬБА» ГЕРХАРДА ЗЕЛЬБА	60
Прусова Н.А. АНАЛІЗ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ У РОМАНІ Д.ЛОУРЕНСА «SONS AND LOVERS»	63
Собіпан Є.О. КОНЦЕПТ «БІЛЬ» В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ	66
Сологуб А.М. ДО ПИТАННЯ ПРО МОВНУ КАРТИНУ СВІТУ	69
Соцький О.І. ОНОМАСТИКА ТВОРУ «ПІСНЯ ЛЬОДУ Й ПОЛУМ'Я» ДЖОРДЖА МАРТІНА	72
Стешина А.І. ЗАСОБИ МОВНОГО ВПЛИВУ У РЕКЛАМНОМУ ТЕКСТІ	75
Федорчук Т. І. АНГЛІЙСЬКА ТЕРМІНОГРУПА «БАЛЬНИЙ ТАНЕЦЬ»: СТРУКТУРНИЙ АСПЕКТ.....	78

Актуальні проблеми сучасної іноземної філології

Федюра М.Ю. ОСНОВНЫЕ СПОСОБЫ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ ОККАЗИОНАЛЬНЫХ СЛОВ В ТВОРЧЕСТВЕ Р.РОЖДЕСТВЕНСКОГО	81
Чік Є.А. ХУДОЖНЄ ПОРІВНЯННЯ ЯК ЕЛЕМЕНТ ІДІОСТИЛЮ ДОННИ ТАРТТ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ «ЩИГОЛЬ»)	86
Щипанська М.А. ФУНКЦІОНУВАННЯ ЛЕКСЕМ DIE SCHULD/SCHULD У МОВЛЕННЄВМУ ПОРТРЕТІ ГОЛОВНОГО ГЕРОЯ РОМАНУ Б. ШЛІНКА «ПРАВОСУДДА ЗЕЛЬБА»	90
Яремко Т. М. СТРУКТУРНЫЕ И ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ГАЗЕТНЫХ ЗАГОЛОВКОВ (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКО- И АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ГАЗЕТ УКРАИНЫ)	94
Секція 2. Міжкультурна комунікація в аспекті сучасних лінгвістичних досліджень.	99
Бабич І.С. ТОПОНІМІКА НІМЕЧЧИНИ.....	99
Басовець І.М. ВЕРБАЛЬНЕ УВИРАЗНЕННЯ КОНЦЕПТУ «ВОРОГ» У ПОЛІТИЧНИХ ПРОМОВАХ ПРЕЗИДЕНТІВ УКРАЇНИ ТА США(П.ПОРОШЕНКА ТА Д.ТРАМПА).....	101
Бездіжа А.О. КОНЦЕПТ «КУЛІНАРІЯ» В РОМАНІ П.МЕЙЛА «A YEAR IN PROVENCE»	107
Карашевич А.В. ФРАЗОВІ ДІЄСЛОВА В АНГЛОМОВНІЙ КАРТИНІ СВІТУ	110
Ковальчук О.В. КЛАСИФІКАЦІЯ СУЧАСНОГО ТЕЛЕВІЗІЙНОГО ІНТЕРВ'Ю.....	113
Немеришина М.В. СПЕЦИФІКА СЕМАНТИЧНОГО ВИРАЖЕННЯ КОНЦЕПТУ «ДРУЖБА» У ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЯХ УКРАЇНСЬКОЇ, ФРАНЦУЗЬКОЇ ТА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВ.....	118
Юношева Т.М. ІДЕОГРАФІЧНА КЛАСИФІКАЦІЯ ГЕНДЕРНИХ СТЕРЕОТИПІВ У ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЯХ АНГЛІЙСЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ.....	124
Секція 3. Теорія і практика перекладу.	128
Аршенюк Є.М. СИНОНІМИ ЯК ЗАСІБ РОЗКРИТТЯ ЛЕКСИЧНОГО ЗНАЧЕННЯ ТА ДОСЯГНЕННЯ ПЕРЕКЛАДАЦЬКОЇ ВАРІАТИВНОСТІ	128
Бакутіна П.В. ЛІНГВОПРАГМАТИКА ПРИ ПЕРЕКЛАДІ ХУДОЖНІХ І МУЛЬТИПЛІКАЦІЙНИХ ФІЛЬМІВ.....	131
Володько А.П. СТРАТЕГІЇ ПЕРЕКЛАДУ ТВОРІВ ХУДОЖНЬОЇ ЛІТЕРАТУРИ (НА ПРИКЛАДІ РОМАНУ J.D.SALINGER «THE CATCHER IN THE RYE»)	134
Гнатенко С.О. ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ МАТЕМАТИЧНОЇ КОМП'ЮТЕРНОЇ ГРИ «ВІДСОТКИ ПРИ ШОППІНГУ»	139
Гузаїрова С.Р. TRANSLATION OF INFINITIVE CONSTRUCTIONS BY MEANS OF THE UKRAINIAN LANGUAGE (based on Jane Austen' novel <i>Pride and Prejudice</i>)	141
Єлдирьова В.О. ОСОБЛИВОСТІ ВІДТВОРЕННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ СУБ'ЄКТНОЇ ІНФІНІТИВНОЇ КОНСТРУКЦІЇ ЗАСОБАМИ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ	143
Куропятник В.В. ГРАМАТИЧНІ ТРАНСФОРМАЦІЇ ПРИ ПЕРЕКЛАДІ АНГЛОМОВНИХ ПІСЕНЬ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ.....	146
Лосіч О.Ю. ПРИЧИНИ ПОЯВИ НЕОЛОГІЗМІВ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ ТА ПОПОВНЕННЯ СЛОВНИКОВОГО СКЛАДУ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ПІД ВПЛИВОМ ПЕРЕКЛАДУ	149

Актуальні проблеми сучасної іноземної філології

Мандзюк Б.Р. ФУНКЦІОНУВАННЯ ТА РОЛЬ ІДІОЛЕКТІВ ДЛЯ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПЕРСОНАЖІВ АНГЛОМОВНИХ ФІЛЬМІВ ТА ОСОБЛИВОСТІ ЇХ ПЕРЕКЛАДУ (НА МАТЕРІАЛІ ФІЛЬМУ “THE BFG”)	153
Потапкова Г.І. ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ПАСИВНОГО СТАНУ ДІЄСЛОВА В ОФІЦІЙНО-ДІЛОВОМУ СТИЛІ	156
Різничук О.В. ПРАГМАТИЧНИЙ АСПЕКТ ПЕРЕКЛАДУ ДИТЯЧОЇ ЛІТЕРАТУРИ.....	159
Садієва Г.А.к. РОЛЬ СУСПІЛЬНО-ПОЛІТИЧНИХ НЕОЛОГІЗМІВ, СПОСОБИ ЇХ УТВОРЕННЯ ТА ПЕРЕКЛАДУ.....	163
Тищенко Н.С. ПРИЧИНИ ТА ТИПИ МІЖМОВНОЇ ІНТЕРФЕРЕНЦІЇ У ПРОЦЕСІ ПЕРЕКЛАДУ	167
Секція 4. Актуальні проблеми літературознавства.....	171
Бухало К.О. PSYCHOLOGICAL CHARACTERISTICS OF NARRATIVE LEVEL OF GRAPHIC NOVELS	171
Головачик Т.О. ОСОБЛИВОСТІ ГОТИЧНОЇ ТРАДИЦІЇ В СУЧАСНІЙ ЛІТЕРАТУРІ.....	177
Засць А.О. РОМАН МЕРІ ШЕЛЛІ «ФРАНКЕНШТЕЙН, АБО СУЧАСНИЙ ПРОМЕТЕЙ» У КОНТЕКСТІ МАСОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ ТА КУЛЬТУРИ ХІХ-ХХ СТОЛІТТЯ.....	180
Каленюк І.П. «НОВИЙ ЖУРНАЛІЗМ» ЯК ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧЕ ЯВИЩЕ	184
Кірея Г.І. НАЦІОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЕ НАВАНТАЖЕННЯ АНТРОПОНІМІВ ХУДОЖНЬОГО ТВОРУ ЖАНРУ ФЕНТЕЗІ	188
Наумюк В.М. ІНТЕРТЕКСТУАЛЬНІ ФУНКЦІЇ ЕПІГРАФІВ ЕДГАРА АЛЛАНА ПО	192
Павлунь М.В. ТРИЛОГІЯ ДЖ.ТОЛКІНА «ВОЛОДАР ПЕРСНІВ»: ОСОБЛИВОСТІ.....	195
Пікуль Т.В. ЕКФРАЗИС ЯК СКЛАДОВА ІНТЕРМЕДІАЛЬНОСТІ ТА ІНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТІ (НА ОСНОВІ ТВОРЧОСТІ П.ЗЮСКІНДА).....	198
Савчук Т.О. ГРАФІЧНІ ЗАСОБИ ЯК «МЕСЕДЖ» КРЕАЛІЗОВАНОГО ТЕКСТУ	200
Сардарян М.В. ХАРАКТЕРНІ ОЗНАКИ ТА ОСНОВНІ ОБРАЗИ-ЗНАКИ ПОСТМОДЕРНІЗМУ В ТВОРЧОСТІ П.КОЕЛЬЙО (НА ОСНОВІ РОМАНУ «ВЕРОНІКА ВИРІШУЄ ПОМЕРТИ»)	206
Сопилюк М.Н. ІСТОРІЯ РОЗВИТКУ ТА ТИПОЛОГІЯ ЖАНРУ ДЕТЕКТИВУ У КОНТЕКСТІ СВІТОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ	211
Секція 5. Новітні методики навчання іноземних мов.	215
Гонгало В.О. ВДОСКОНАЛЕННЯ АКТИВНОГО СЛОВНИКОВОГО МІНІМУМУ ШЛЯХОМ ВИВЧЕННЯ СЛІВ З КОНТЕКСТУ	215
Євтушок В.П. ЗАСОБИ МЕДІАОСВІТНІХ ТЕХНОЛОГІЙ ТА ЇХ РОЛЬ У НАВЧАННІ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ УЧНІВ ПОЧАТКОВИХ КЛАСІВ.....	218
Косюк М.М. СУЧАСНІ МЕТОДИ НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ: КОМУНІКАТИВНИЙ ТА КОНСТРУКТИВІСЬКИЙ МЕТОДИ	222
Кулик Н.В. ФОРМУВАННЯ АНГЛОМОВНОЇ ДІАЛОГІЧНОЇ МОВЛЕННЄВОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ ДІТЕЙ ДОШКІЛЬНОГО ВІКУ НА ОСНОВІ АВТЕНТИЧНИХ МАТЕРІАЛІВ	226
Кучер Т.С. ВИКОРИСТАННЯ ІНТЕНСИВНИХ МЕТОДІВ У ПРОЦЕСІ НАВЧАННЯ АНГЛОМОВНОГО ГОВОРІННЯ МОЛОДШИХ ШКОЛЯРІВ	231

Актуальні проблеми сучасної іноземної філології

Лепуга О.В. ВИКОРИСТАННЯ SMART-ТЕХНОЛОГІЙ У НАВЧАННІ ІНОЗЕМНИХ МОВ	235
Гронь Л.В., Лоза М.П. ДО ПИТАННЯ КЛАСИФІКАЦІЇ РОЛЬОВИХ ІГРОВИХ СИТУАЦІЙ ДЛЯ НАВЧАННЯ ІНШОМОВНОГО ДІАЛОГІЧНОГО МОВЛЕННЯ УЧНІВ ОСНОВНОЇ ШКОЛИ	241
Лущик К.І. КОМП'ЮТЕРНІ ІГРИ ЯК ЗАСІБ ФОРМУВАННЯ ГРАМАТИЧНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ УЧНІВ ОСНОВНОЇ ШКОЛИ	245
Примич Г.М. ВИКОРИСТАННЯ ІНТЕРАКТИВНИХ МЕТОДІВ НАВЧАННЯ ПРИ ВИВЧЕННІ АНГЛІЙСЬКОЇ ЯК ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ	248
Рибак Ю.В. ВИКОРИСТАННЯ МЕТОДУ ПОВНОЇ ФІЗИЧНОЇ РЕАКЦІЇ В ПРОЦЕСІ ФОРМУВАННЯ АНГЛОМОВНОЇ МОВЛЕННЄВОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ В АУДІЮВАННІ ДІТЕЙ ДОШКІЛЬНОГО ВІКУ	253
Сидорчук Д.В. ТЕОРЕТИЧНІ ОСНОВИ ВИКОРИСТАННЯ ДРАМАТИКО-ПЕДАГОГІЧНИХ ТЕХНОЛОГІЙ У НАВЧАННІ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ДІТЕЙ МОЛОДШОГО ШКІЛЬНОГО ВІКУ	257
Туровська А.С. ФОРМУВАННЯ ЕКОЛОГІЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ НА УРОКАХ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ В ПОЧАТКОВІЙ ШКОЛІ	260
Харчук В.О. ДОЦІЛЬНІСТЬ ВИКОРИСТАННЯ ПРИСЛІВ'ІВ ТА ПРИКАЗОК ЯК ЗАСОБУ ФОРМУВАННЯ ЛСКК УЧНІВ СТАРШОЇ ШКОЛИ	266
Шадура К.М. ТЕОРЕТИЧНІ ОСНОВИ СОЦІОКУЛЬТУРНОГО ВИХОВАННЯ УЧНІВ ПОЧАТКОВОЇ ШКОЛИ НА УРОКАХ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ	269

Студентський науковий вісник

Актуальні проблеми сучасної іноземної філології

Відповідальний за підготовку збірника до видання *Воробйова І.А.*

Комп'ютерна верстка *Воробйова І.А.*